

# oriGIn

Organization for an International  
Geographical Indications Network

Volumen No 5.

Fecha: Julio 2006

## Mensaje del Presidente



Pedro  
Echeverría

Queridos miembros, queridos amigos de las IGs, El 2006 ha sido un año lleno de nuevos retos para OriGIn, una organización joven que, sin embargo, ha conseguido grandes logros desde su creación en 2003.

Durante los pasados meses, hemos permanecido fuertemente comprometidos a nivel internacional con el fin de hacer un llamamiento en favor de una mejor protección de las Indicaciones Geográficas (IGs) en el contexto de las negociaciones de la OMC en la Ronda de Doha. En Noviembre de 2005, todos los miembros de OriGIn firmaron la Declaración de Hangzhou, pidiendo a los negociadores de la OMC que acordaran el reforzamiento de la protección concedida a las IGs en la Reunión Ministerial que tuvo lugar en Hong Kong en Diciembre de 2005. Como podéis ver en la actual edición de nuestra Newsletter, continuamos solicitando a los Miembros de la OMC que logren resultados positivos en la protección de las IGs, pidiendo que el reforzamiento de las Indicaciones Geográficas sea parte del posible acuerdo sobre las materias objeto de la Ronda de Doha para el Desarrollo, que debería adoptarse en los próximos meses.

A nivel Europeo, hemos seguido de cerca la propuesta de un nuevo Reglamento sobre el Sistema Europeo de protección de las IGs,

presionando a la Comisión Europea para que estableciera un sistema europeo de IGs más transparente y eficiente. Como resultado de ello, los miembros de OriGIn acogieron la adopción del nuevo Reglamento 510/2006 sobre el Sistema Europeo de Protección de las IGs, que abre el sistema de IGs a productores de terceros países. Actualmente, seguimos de cerca la preparación de las normas de aplicación del Reglamento 510/2006, así como la próxima revisión de la Política Europea de Calidad.

Globalmente, OriGIn permanece como un actor fundamental en el debate de las IGs, gracias a los esfuerzos realizados por nuestros miembros en la promoción y protección de las IGs.

Prueba de nuestro fuerte compromiso con los objetivos de OriGIn, en esta edición encontraréis el resultado de la exitosa Segunda Asamblea General de OriGIn, la cual tuvo lugar en Hangzhou (China) a finales del año pasado. Productores de IGs de más de 26 países de todo el mundo se reunieron en lo que será recordado como un paso histórico para OriGIn.

Hemos sido testigos del fuerte desarrollo de nuestra organización y de una creciente movilización a nivel mundial en favor de las IGs. Hasta el 2005, OriGIn representaba a más de un millón de productores de productos tradicionales procedentes de más de 30 países alrededor del mundo. Durante la Asamblea General, 30 organizaciones de IGs Chinas acordaron unirse a OriGIn. También hemos recibido solicitudes de adhesión de productores de

Brasil, Colombia, Francia, Alemania, Guinea, Kenia, Isla Mauricio, Marruecos, Nigeria y Tailandia.

Estoy muy contento de contar con más de dos millones de productores representados por OriGIn actualmente.

Con respecto a la estructura de OriGIn, nuestra presencia en todas las regiones ha sido reforzada, a través de la elección de un nuevo Comité de Dirección, formado por un Presidente y 10 Vicepresidentes alrededor del mundo. Además, una nueva Secretaria General fue elegida para asumir la dirección del Secretariado de OriGIn, representando los intereses de OriGIn por todo el mundo.

Entre los logros de OriGIn en los últimos meses, personalmente destacaría el hecho de que OriGIn ha incrementado fuertemente su presencia a nivel internacional, denunciando casos de abusos contra nombres con IGs de nuestros productos y participando en los eventos más importantes en materia de IGs.

Como podéis ver, OriGIn ha conseguido grandes cosas pero todavía hay mucho por hacer! Confío en que juntos podamos lograr con éxito nuestra meta: asegurar una protección adecuada de las IGs, para que las comunidades locales ahora y en el futuro puedan continuar beneficiándose de estos productos únicos.

Pedro Echeverría

## Novedades en las negociaciones de la OMC sobre la protección de las IGs

### La Declaración Ministerial de Hong Kong

El 18 de Diciembre de 2005, los Miembros de la OMC adoptaron una Declaración Ministerial que les permitiría concluir las negociaciones sobre la Ronda de Doha para el Desarrollo en 2006. En realidad, no se consiguieron progresos reales e importantes decisiones sobre el ámbito y el contenido de la Ronda de Doha fueron pospuestas para adoptarse en una posible decisión a finales de Julio de 2006. Esta fecha ha sido suspendida por el momento.

OriGIn se alegró de que la Declaración de Hong Kong incluyera el compromiso de intensificar el proceso de consulta sobre la extensión de la protección de las indicaciones geográficas que otorga el Artículo 23 del Acuerdo ADPIC a otros productos a parte de vinos y bebidas espirituosas. Como resultado, se han hecho más esfuerzos en los últimos meses en la OMC para tratar de avanzar en el reforzamiento de la protección de las IGs.

OriGIn ha exigido continuamente a las autoridades decisorias resultados concretos sobre la extensión de la protección conferida por el Artículo 23 del Acuerdo ADPIC a todos los productos. También hemos solicitado el establecimiento de un registro multilateral con carácter vinculante abierto a todos los productos. El 19 y 20 de Junio de 2006, una delegación de alto nivel de OriGIn se reunió con miembros de la OMC en Ginebra para exigir que aseguren pronto resultados en las negociaciones sobre las indicaciones geográficas.

OriGIn se congratula del fuerte compromiso de un gran grupo de miembros de la OMC, que han unido fuerzas para conseguir progresos en la mejora de la protección de las IGs. El llamado "Grupo de los Amigos de las IGs", que incluye países como Suiza, Kenia, India, los 25 de la UE, Tailandia, Turquía y China, ha estado más activo y presente durante los pasados meses. Este es un signo importante y positivo para todos los productores de IGs. Sin embargo, queda mucho por hacer si deseamos conseguir que la mejor

protección de las IGs sea parte del acuerdo de Doha.

### Sobre la extensión de la protección del Artículo 23 del Acuerdo ADPIC a todos los productos

En la Declaración de Hong Kong, se acordó el compromiso de que el Director General de la OMC intensificaría las consultas sobre este asunto con los miembros de la OMC. Los negociadores fijaron una nueva fecha para completar las negociaciones en las llamadas modalidades de la Ronda de Doha, pero no se consiguieron resultados para el 30 de Abril de 2006. Un posible acuerdo en las materias objeto de la Ronda de Doha para el Desarrollo, tiene que ser ahora adoptado pero dicha decisión ha sido suspendida por el momento.

OriGIn continúa presionando fuertemente en favor del comienzo de negociaciones reales sobre la extensión de la protección del Artículo 23 del Acuerdo ADPIC a todos los productos a fin de obtener la extensión al final de la Ronda.

### Sobre el establecimiento de un registro multilateral para vinos y bebidas espirituosas

No hubo progresos en Hong Kong con relación al registro multilateral para vinos y bebidas espirituosas, ni tampoco en los meses recientes. Las negociaciones continúan bloqueadas con relación al alcance del registro y sus efectos jurídicos. Muchos países contrarios a las IGs rechazan el ir más lejos que acordar el establecimiento de una base de datos para los países miembros de la OMC que estén interesados!

OriGIn continuará haciendo un llamamiento para la creación de un registro multilateral con carácter vinculante abierto a todos los productos con IG de una manera no discriminatoria. Esto reforzaría aun más la protección de nuestros famosos productos a través de todo el mundo.

### Protección de las IGs y negociaciones agrícolas

En la Declaración de Hong Kong, los miembros de la OMC se refirieron una vez más a las IGs entre los asuntos que siguen siendo de interés pero sobre los que no se ha llegado a un acuerdo en el contexto de las negociaciones agrícolas.

### Las negociaciones cruciales continúan

Las próximas semanas de negociaciones en Ginebra serán cruciales para el futuro de la Ronda de Doha. Si los miembros de la OMC no consiguen un acuerdo sobre el alcance y contenido de las negociaciones, la Ronda no terminará para finales de 2006. A cambio, esto significa que será imposible para la Administración de los EEUU presentar un posible acuerdo al Congreso de EEUU bajo el llamado "fast track procedure" (procedimiento que no permite al Congreso de USA impugnar o rechazar partes del acuerdo; se debe decir sí o no al paquete final). Ante este escenario, antes de concluir la Ronda de Doha, la Administración de USA debería pedir la renovación del "fast track procedure" al Congreso. Esto podría llevar un largo tiempo...

Los Miembros de la OMC tienen una oportunidad única de mostrar que la OMC es capaz de ayudar a las comunidades locales consiguiendo resultados en el reforzamiento de la protección de las IGs. Los progresos que se consigan en esta materia determinarán la capacidad de los miembros de la OMC para cumplir con los compromisos adquiridos en Doha de proveer con una Agenda para el Desarrollo genuina. OriGIn espera que haya noticias positivas antes de que acabe el verano!



Delegación de OriGIn se reúne con el Director General Adjunto de la OMC, Sr. Rufus Yerxa

oriGIn

## Segunda Asamblea General

### La familia en crecimiento hace un llamamiento en favor de la promoción y protección de las IGs

OriGIn celebró su Segunda Asamblea General en Hangzhou (China) el 14 y 15 de Noviembre de 2005.

Productores de IGs de todo el mundo se reunieron en Hangzhou para discutir el papel de las IGs como instrumentos de desarrollo rural y la protección de las IGs alrededor del mundo. Durante este encuentro, 30 agrupaciones de IGs chinas acordaron unirse a OriGIn, en particular el famoso Longjing Tea y el vino amarillo de Shaoxing, dos de las primeras IGs registradas en China. También recibimos solicitudes de adhesión de productores de Brazil, Colombia, Francia, Guinea, Kenya, Isla Mauricio, Marruecos, Nigeria y Tailandia. Fue una excelente oportunidad para reflejar los recientes desarrollos en materia de IGs y, más importante, para explorar cómo promover y proteger mejor las IGs en el futuro, en particular en el contexto de la OMC un mes antes de la Reunión Ministerial en Hong Kong

Entre los principales logros de la Asamblea General, OriGIn...

- Dio la bienvenida a nuevos miembros, con la adhesión a OriGIn de 40 agrupaciones
- Preparó un acuerdo con el Instituto Nacional Chino de Estandarización (CNIS) para la representación de OriGIn en China
- Firmó la Declaración de Hangzhou, en la que se hizo un llamamiento a los negociadores de la OMC para acordar el reforzamiento de la protección de las IGs en la reunión Ministerial que tendría lugar en Hong Kong en Diciembre de 2005
- Creó nuevos partenariados entre miembros de OriGIn de países desarrollados y en vías de desarrollo
- Fortaleció el intercambio de información y experiencia entre todos los miembros de OriGIn
- Llevo a cabo acciones de comunicación y prensa con relación al evento
- Eligió un nuevo Comité de Dirección para 2006-2007.



Exposición de productos con IGs en la Asamblea General de OriGIn

# oriGIn

## Alianzas Solidaridad de productores en acción

Después de dos años desde su creación, los partenariados iniciados entre los miembros de OriGIn han desarrollado un intercambio enriquecedor de información para promover el concepto de IGs entre productores.

- Café de Antigua (Guatemala) y Pruneau d'Agen (Francia) han desarrollado una fuerte cooperación basada en la asistencia técnica entre las dos IGs.
- Los productores del aceite de Argan de Marruecos han aprovechado la experiencia de su socio, el queso Comté de Francia, para aprender a como organizar su IG y reunir a los productores del aceite de Argan en cooperativas. La IG del aceite de Argan está progresando para un pronto reconocimiento por parte de Marruecos.
- Las piñas de Guinea y el queso Etivaz tendrán sus primeros intercambios como socios durante 2006.

Como resultado de la reunión en Hangzhou (China), varias organizaciones de productores de IGs decidieron constituir nuevos partenariados, los cuales iniciarán su cooperación durante este año. Los partenariados propuestos son:

- Viande séchée du Valais (Suiza) & Violet du Malbi (Nigeria)
- Región de Aquitaine (Francia) & productos hortícolas de Isla Mauricio
- Plateau de Phurua (vino de Tailandia) & queso Roquefort (Francia)
- Parmigiano Reggiano (Italia) & Té de Longjing (China)

OriGIn continuará animando a sus miembros a crear partenariados de productores de IGs para intercambiar información y experiencia en el desarrollo de sus IGs.

# oriGIn

## Un nuevo Comité de Dirección

OriGIn cuenta este año con un nuevo Comité de Dirección para 2006-2007.

Desde su creación en Ginebra el 11 de Junio de 2003, OriGIn ha continuado creciendo. Actualmente representa a más de dos millones de productores de productos tradicionales procedentes de más de 30 países y la mayoría de los continentes: África, Norte y Latino América, Asia, Europa Oriental y Occidental.

Para cubrir las necesidades que conlleva el desarrollo geográfico de la organización, los miembros de OriGIn han elegido un nuevo Comité de Dirección para 2006-2007:

- Presidente: Sr. *Pedro Echeverría* (Café Antigua – Guatemala)
- Vicepresidente Mundial: Sr. *Adargelio Garrido de la Grana* (Habano - Cuba)
- Vicepresidente para África del Norte y Oriente Medio: Sra. *Zoubida Charrouf* (Aceite de Argan – Marruecos)
- Vicepresidente para África Subsahariana: Sra. *Agnes Nyaga* (Te – Kenia)
- Vice-Presidente para Norte América: Sr. *Ramón González Figueroa* (Tequila de Jalisco - México)
- Vicepresidente para América Latina: Sr. *Francisco José Pareja Padro* (Pisco - Perú)
- Vicepresidentes para Asia: Brig. *Anil Adlakha* (Arroz Basmati - India) y el Sr. *Zheng Weihua* (Instituto Nacional de Estandarización - China)
- Vicepresidente para Europa Oriental: Sr. *Tomislav Galovic* (Slavonski Domaci Kulin - Croacia)
- Vicepresidentes para Europa Occidental: Sr. *José Enrique Garrigós* (Jijona y Turrón de Alicante - España) y el Sr. *Stefano Tedeschi* (Jamón de Parma - Italia)
- Secretaria General de OriGIn: Srta. *Ester Olivas Cáceres* (España)
- Tesorero de OriGIn: Sr. *Louis Fleury* (Viande Sechée du Valais – Suiza)

La voluntad de muchos miembros de desempeñar un papel más activo asegurará un servicio más eficiente para todos los miembros de OriGIn así como también para todos los productores de IGs interesados alrededor del mundo.



Comité de Dirección electo para 2006-2007

**oriGIn**  
En Acción

**OriGIn da la bienvenida al nuevo Reglamento Europeo sobre IGs**

El 31 de Marzo, la Comunidad Europea publicó el Reglamento 510/2006, sobre la protección de las Indicaciones Geográficas (IGs) y Denominaciones de Origen (DOs) para productos agrícolas, Reglamento acogido por OriGIn ya que abre el sistema europeo de protección de indicaciones geográficas a productores de terceros países.

Durante los últimos meses, los miembros Europeos de OriGIn han solicitado a las instituciones Europeas que establezcan un marco que brinde certeza legal a los productores así como buenos medios de comunicación hacia los consumidores. Pero desafortunadamente no todos los aspectos relevantes para alcanzar este objetivo han sido tratados por el nuevo reglamento.

Actualmente, OriGIn continúa fuertemente comprometida en defender los intereses de los productores Europeos de IGs, siguiendo de cerca la preparación de las normas de aplicación del nuevo Reglamento así como las próximas revisiones de la Política Europea de Calidad.

**OriGIn actúa para promover una mejor protección de las IGs en Argentina y Chile**

El 10 de mayo, OriGIn se reunió con la Comisión Europea para expresar su preocupación sobre los abusos que productores de IGs sufren en el mercado Latinoamericano, particularmente en Argentina y Chile. Estas usurpaciones tienen efectos devastadores en la reputación de famosos productos con IGs, como el queso Manchego, Pruneau d' Agen o Turrón de Jijona y Turrón de Alicante, entre otros.

OriGIn considera que el uso abusivo de estos nombres en los mercados argentinos y chilenos viola el Artículo 22 del Acuerdo ADPIC, el cual exige a los Miembros de la OMC proteger a los consumidores contra actos de engaño y de prevenir la competencia desleal

**OriGIn abre relaciones de cooperación sobre IGs con el Ministerio de Agricultura de Brasil**

El 29 de Mayo de 2006, OriGIn se reunió con la Sra. Bivanilda Tapias, representante del Ministerio de Agricultura en Brasilia encargada de la promoción de las IGs Brasileñas, como el Café do Cerrado o los vinos Vale dos Vinhedos. Otras IGs están actualmente solicitando reconocimiento.

OriGIn tuvo la oportunidad de presentar la organización a la representante brasileña, quien mostró un gran interés por los objetivos y acciones de OriGIn y manifestó el interés por parte del Ministerio de Agricultura de Brasilia de trabajar estrechamente con OriGIn en la promoción y protección de las IGs.

**OriGIn insta a los negociadores de la OMC a conseguir resultados sobre Indicaciones Geográficas en el acuerdo de Doha**

El 19 y 20 de Junio de 2006, una delegación de alto nivel de OriGIn, representando a productores de África, Asia, América Latina y Europa, viajaron a Ginebra para exigir que el reforzamiento de las indicaciones geográficas sea parte de la decisión de prevista para los próximos meses (ver Novedades en las negociaciones de la OMC sobre la protección de las IGs).

**oriGIn**  
Calendario

- Seminario sobre las nuevas reglas de Registro de Indicaciones Geográficas, organizado por O'Connor and Company – Abogados Europeos. *Bruselas (Bélgica), 16 de Mayo de 2006*
- Presentación de OriGIn a la Sra. Bivanilda Almeida Tapias, representante del Ministerio de Agricultura de Brasilia, a cargo de la creación de una oficina de dirección de IGs Brasileñas. *París (Francia), 29 de Mayo de 2006.*
- Seminario sobre denominaciones de origen y marcas colectivas titulado: "Encuentro internacional de Denominaciones de Origen y Marcas Colectivas". Organizado por el Gobierno del Estado de Michoacán y la IMPI (Instituto Mexicano de la Propiedad Intelectual). *Michoacán (México), 7 de Junio de 2006.*
- Seminario sobre "Geographical Indications" organizado por Asia – Europe Meeting (ASEM Working Group on Intellectual Property). *Bangkok (Tailandia), 30 de Junio de 2006.*
- Seminario regional sobre la promoción del uso de la propiedad intelectual para las PYMES agroalimentarias. Organizado por la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI). *Montevideo (Uruguay), 3 - 5 de Julio, 2006.*
- Conferencia abierta al público titulada: "Are Geographical Indications in favour of the Development?" Organizado por el proyecto de SINERGI (Strengthening International Research on Geographical Indications). *Montpellier, 6-7 de Septiembre 2006.*
- Presentación de OriGIn dentro del contexto de las jornadas organizadas por Terroir et Culture, asociación en defensa del terroir en el mundo. *Laguiole (Francia), 22 - 23 de Septiembre de 2006.*
- Terra Madre – Encuentro Mundial de Comunidades de Alimentos, organizado por Slow Food Foundation. *Torino (Italia) 26-30 de Octubre de 2006.*

\* \* \*